

# Inhalt

Einleitung	11
Zur Methodik	15
Definitionen der Untersuchungsgegenstände und Leitfragen	18
Brief	18
Briefmotiv	21
Bühnenbrief	22
I.    Der Architext: Historischer Kontext	25
1.    Die Macht der Schriftlichkeit	25
2.    Schriftliche Gesprächskultur im Brief	30
Exkurs: Postwesen	43
II.   Zur Kommunikativität des Briefs	45
1.    Das Kommunikationssystem des Briefs als Quelle der Handlungskonstitution und figureninternen Kommunikation im Kunstwerk	45
Der Schreiber	46
Der Empfänger	49
Der Bote und das Briefgeheimnis	50
Die Nachricht	54
2.    Das äußere Kommunikationssystem	59

Exkurs: Analphabetismus und das Kommunikationssystem des Briefs	61
3.    Dramaturgische Funktionen des Briefs	63
3.1.  In der Malerei	64
3.2.  In der Literatur	66
3.3.  Auf der Bühne	75
Im Schauspiel	75
Im Musiktheater	77
Sachbrief	78
Rettungs- oder Todesbringer	78
Billett	79
Liebes- und Abschiedsbrief	80
Intrigenstiftung	81
Antibrief	81
III.  Hypertext 1: Briefe in der Malerei	83
1.    Zum gegenwärtigen Forschungsstand	83
2.    Das Briefmotiv im Genrebild	87
2.1.  Der Brief in der niederländischen Genremalerei des 17. Jahrhunderts	88
Zum dramatischen Narrativ	97
Der Brief als Motor des Affekts	105
2.2.  Der Brief im Genrebild des 18. und 19. Jahrhunderts	116
3.    Der Brief in Stilleben, Konversationsstück, Porträt und Historiengemälde des 18. und 19. Jahrhunderts	129
Zusammenfassung	138
IV.  Hypertext 2: Briefe im Roman	139
1.    Zum gegenwärtigen Forschungsstand	139
2.    Der Brief als literarische Gattung und literarisches Motiv	144
2.1.  Zwischen Literatur und publizierter Privatkorrespondenz	144

2.2.	Romanbrief und Briefroman	149
2.3.	Exemplarische Analysen: Fiktionale Briefe im Roman	160
	Cervantes Saavedra: <i>Don Quijote</i>	160
	Austen: <i>Emma</i>	167
	Balzac: <i>Le Père Goriot</i>	175
	Ausblick Ende 19. und Beginn 20. Jahrhundert	182
	Zusammenfassung	186
V.	Hypertext 3: Briefe im Drama	189
1.	Zum gegenwärtigen Forschungsstand	189
2.	Verwendung und Wirkungsweisen des Bühnenbriefs in den dramatischen Gattungen	193
2.1.	Zum Brief bei Shakespeare	193
2.2.	Zum Brief in der spanischen Komödie	195
2.3.	Zum Brief in französischer Tragödie bzw. italienischen Drammi	202
2.4.	Zum Brief in der italienischen und französischen Komödie	206
	Goldoni: <i>Il servitore di due padroni</i>	210
	Beaumarchais: <i>La Folle Journée ou le Mariage de Figaro</i>	212
	Rostand: <i>Cyrano de Bergerac</i>	214
2.5.	Zum Brief im bürgerlichen Trauerspiel	217
	Wagner: <i>Die Kindermörderin</i>	219
	Lenz: <i>Die Soldaten</i>	226
	Hebbel: <i>Maria Magdalena</i>	231
	Briefe in den Dramen Friedrich Schillers	235
2.6.	Zum Brief im deutschen Lustspiel und seine Ausläufer in Volksstück und Posse	236
	Lessing: <i>Der Junge Gelehrte</i>	236
	Niebergall: <i>Datterich</i>	240
	Nestroy: <i>Das Mädl aus der Vorstadt</i>	244
	Anzengruber: <i>Der Meineidbauer</i>	245
	Zusammenfassung	249

VI.	Hypertext 4: Briefe in der Musik	251
1.	Zum gegenwärtigen Forschungsstand	251
2.	Mündlicher versus schriftlicher Bericht – oder Botenbericht und Bühnenbrief im Musiktheater	254
3.	Sprachdifferenz und die musikalische Umsetzung von Bühnenbriefen	262
3.1.	Aspekte der Mimesis	262
3.2.	Aspekte der Vertonung	272
	Rezitativisch	272
	Melodramatisch	273
	Arios	274
	Duette, Terzette	275
3.3.	Die Rolle des Orchesters	279
	Exkurs: Andere Schriftdokumente und ihre Vertonung in Werken des Musiktheaters	290
4.	Bühnenbrief und Gattungstradition	293
4.1.	Bühnenbriefe von der venezianischen Oper bis ins 20. Jahrhundert	293
	Venezianische Oper	295
	Das metastasianische Libretto	308
	Opera buffa	317
	Opera semiseria	329
	Melodramma romantico	332
	Verismo	343
4.2.	Bühnenbriefe in Opéra comique, Grand opéra und Drame lyrique	344
	Opéra comique	346
	Grand opéra	354
	Drame lyrique	358
4.3.	Bühnenbriefe im deutschsprachigen Musiktheater	364
	Singspiel	364
	Romantische Oper	374
	Literaturoper und andere Musiktheaterformen	375
4.4.	Bühnenbriefe in der Operette	390
	Französische Operette	390
	Wiener Operette	394

5.	Stofftransformation und Bühnenbrief in exemplarischen Analysen	400
5.1.	Vom Drama zur Oper	401
	William Shakespeares dramatische Werke und Verdis Opernbearbeitungen	402
	<i>Macbeth</i> (UA 1847)	403
	<i>Falstaff</i> (UA 1893)	405
	Friedrich Schillers Dramen und Giuseppe Verdis Opern	410
	<i>I Masnadieri</i> (UA 1847)	410
	<i>Luisa Miller</i> (UA 1849)	414
	<i>Don Carlos</i> (UA 1867)	425
5.2.	Vom Roman zur Oper	430
	<i>Werther</i>	431
	<i>Eugenij Onegin</i>	444
6.	Vom Szenentypus zur Konzertnummer: Brief-Lieder, -Szenen und Konzertstücke	459
	Lied	460
	Chanson	473
	Kammermusik	477
	Zusammenfassung	480
Fazit		481
1.	Zur strengen Architextualität des Briefs und seiner Rezeption im Kunstwerk	482
2.	Intertextuelle Konventionen im Brief	487
3.	Paratextuelle Elemente des Briefs im Kunstwerk	488
4.	Metatextuelle Diskurse im Kunstwerk	489
5.	Die Hypertextualität des Briefs im Kunstwerk	491
6.	Das hohe Kommunikativitätspotential des brieflichen Textes	494
7.	Aspekte der brieflichen Performanz im Kunstwerk	495

Register	497
Briefverzeichnis Malerei	497
Briefverzeichnis Literatur	500
Briefverzeichnis Dramatik	503
Briefverzeichnis Musiktheater	503
Verzeichnis erwähnter Libretti	506
Quellen- und Literaturverzeichnis	507
1. Quellenverzeichnis	507
Historische Drucke und Briefe	507
Ausstellungskataloge	509
Romane, Dramen, Dichtung, Operntexte	510
Musikalien	514
2. Sekundärliteraturverzeichnis	520
Webquellen	535
Literaturverweise	536
Abkürzungen	537
Abbildungen	538